



--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2002**  
**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE**  
**EXAMINATION**

# Japanese Continuers

## General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

## Total marks – 80

**Section I** Pages 2–6

### 25 marks

- Attempt Questions 1–7
- This section should take approximately 30 minutes

**Section II** Pages 9–13

### 40 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 20 minutes for this section

Part A – 25 marks

- Attempt Questions 8–9

Part B – 15 marks

- Attempt Question 10

**Section III** Page 14

### 15 marks

- Attempt Questions 11–12
- Allow about 1 hour for this section

## Section I — Listening and Responding

25 marks

Attempt Questions 1–7

This section should take approximately 30 minutes

You will hear SEVEN texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 7.

---

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
  - capacity to convey the information accurately and appropriately
- 

	Marks	Candidate's Notes
<b>Question 1</b> (1 mark)		
Why was she surprised that he went mountain climbing? ..... .....	1	
<b>Question 2</b> (2 marks)		
(a) What word best describes the mother's reaction to the son's request?  (A) Pleased <input type="checkbox"/> (B) Annoyed <input type="checkbox"/> (C) Confused <input type="checkbox"/> (D) Relaxed <input type="checkbox"/>	1	
(b) What does she want him to do? ..... .....	1	

**Question 3** (2 marks)

**Marks** | **Candidate's  
Notes**

Why is Jiroo ringing Hiroshi?

**2**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 4** (4 marks)

(a) What is the male speaker doing in Japan?

**1**

- (A) He is studying.
- (B) He is working.
- (C) He is holidaying.
- (D) He is visiting his brother.

(b) Fill in the details of the accommodation he has chosen.

**3**

Location .....

.....

Price .....

.....

Description .....

.....

**Question 5** (5 marks)

**Marks** | **Candidate's  
Notes**

(a) What do the speakers have in common?

**2**

.....  
.....  
.....  
.....

(b) Why do you think this new technology was developed in Japan?

**3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 6** (5 marks)

**Marks** | **Candidate's  
Notes**

(a) Who is this announcement intended for?

**1**

(A) お年<sup>よ</sup>寄り

(B) 友だち

(C) 小学生

(D) みんな

(b) What are the objectives of this event?

**4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 7 (6 marks)**

**Marks** | **Candidate's  
Notes**

(a) What would be the advantages of attending this school?

**2**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(b) What strategies does the school use to achieve its goals?

**4**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**You may now proceed to Section II**

BLANK PAGE

BLANK PAGE



## Japanese Continuers

### Section II — Reading and Responding

40 marks

Allow about 1 hour and 20 minutes for this section

#### Part A – 25 marks

Attempt Questions 8–9

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

---

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and/or specific aspects of texts, through, for example, summarising or evaluating
  - capacity to convey the information accurately and appropriately
- 

**Question 8** (9 marks)

**Please turn over**

Question 8 (9 marks)

旅行日記

土曜日の夕方、学校の日本語のクラスの友達と成田空港に着いた。バスで新宿まで行って、それから電車でユースホステルに行った。駅からユースホステルまで15分ぐらい歩いた。みんな大きな荷物を持っていたし、つかれていたの、ユースホステルのきれいな部屋を見た時はとてもうれしかった。部屋をきめた後、みんなでお風呂に入った。私達は、はずかしいから水着を着てお風呂に入った。先生は、それを見てわらった。夕食の時ベンくんが、トイレのスリッパをはいて食事に来て、おかしかった。

今日ディズニーランドに行った。私達12人と先生は、2、3人のグループになって、あちこちいろいろな乗り物に乗ったり、パレードを見たり、買い物をしたりして、楽しかった。月曜日だったので、思ったよりこんでいなくて、あまりならばないで乗り物に乗れた。

明日は、自分達でけいかくした京都旅行だ。とても楽しみだ。この旅行は、日本に来る前にみんなで行きたい所や見たいものをきめたから、ガイドがいなくてもだいじょうぶ。これからもきっと楽しい旅行になるだろうと思う。

2年前のホームステイで日本の学校に行った時もよかったけれど、今度は自分達でけいかくしたから、旅行するのも楽しくていい勉強になると思う。

Question 9 (16 marks)

最近日本では、いろいろな社会もんだいがふえてきています。それで、つぎの三人のわかい人達にインタビューをしました。

私は、26才ですがまだ仕事がないので、りょうしんは、心配しています。仕事  
がなかったから、2年半前にオーストラリアにワーキングホリデーで行って、  
アルバイトをしながら1年間シドニーに住んでいました。オーストラリアにい  
る間は、とても楽しかったし、英語もかなり上手になって帰って来ました。  
日本で英語を使う仕事を見つけられると思いましたが、だめでした。今は、  
外国に行って、仕事をさがすしかないと思っています。日本にいて、いつまで  
もしごとがないよりいいだろうと思います。

(田中よし子)

ぼくは、大学で、けいざい学を勉強して、銀行にしゅうしょくするよていでし  
たが、だめになりました。今はまたちがう勉強をしながら、本屋でアルバイト  
をしたり、ボランティアでお年寄りの人達の手伝いをしています。たとえば、  
お年寄りのために友達とコンサートをしたり、バスで花見につれて行ったりし  
ました。銀行で仕事ができなかったけれど、たくさんの人のよろこぶかおが見  
られるから、よかったと思います。

(すず木ひとし)

3年前に大学をそつぎょうした時、りょうしんはとてもよろこびました。みんなは、父よりいいしごとができると思っていましたが、しゅうしょくできなくて、まだりょうしんと一緒に小さいアパートに住んでいます。時々アルバイトをしています。長くつづかないので、お金もないし、けっこんもむりだと思います。ぼくは、もうあきらめています。一日中テレビばかり見ているので、父はいつもおこっています。父といつもけんかばかりしています。毎日働いている父は、何もしないぼくを見てがっかりしています。

(山田まさひろ)

## **Section II (continued)**

### **Part B – 15 marks**

#### **Attempt Question 10**

Answer the question in a Japanese Writing Booklet. Extra Japanese Writing Booklets are available.

---

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing and responding to information
  - relevance of ideas, information or opinions
  - accuracy of vocabulary and sentence structures
  - variety of vocabulary and sentence structures
- 

#### **Question 10 (15 marks)**

**Please turn over**

Question 10 (15 marks)

The Cultural Festival Organising Committee of your host high school in Japan has placed the following notice on the school noticeboard. In 300–400 *ji*, write a short description of yourself and the reasons why you should be considered for one or more of the positions.

京都高校文化祭<sup>さい</sup>

お手伝い<sup>つだ</sup>をしてくれる人をさがしています。

つぎの仕事は、まだきまっていません。

- \* あんないする人
- \* 文化祭<sup>さい</sup>のポスターを作る人
- \* しゃしんがとれる人
- \* りょうりを作る人（おこのみやき、やきそば、やきとり、おすし）
- \* ウェートレスとウェーター
- \* ワープロでプログラムが書ける人
- \* 音楽<sup>おん</sup>クラブでは、ダンスが上手な人、うたが上手な人、バンドができる人をさがしています。

文化祭<sup>さい</sup>まで2か月です。毎日5時まで、それから土曜日も学校に来て、手伝って下さい。

グループのみんなと一緒に<sup>しょ</sup>楽しく文化祭<sup>さい</sup>のじゅんびをしましょう。

今週の金曜日までにじこしょうかいとやりたい仕事とそのりゆうを書いてうけつけまで持って来てください。

### Section III — Writing in Japanese

15 marks

Attempt Questions 11–12

Allow about 1 hour for this section

Answer each question in a SEPARATE Japanese Writing Booklet. Extra Japanese Writing Booklets are available.

---

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- relevance of the treatment of ideas, information or opinions
  - accuracy of vocabulary and sentence structures
  - variety of vocabulary and sentence structures
  - capacity to structure and sequence responses
- 

**Marks**

**Question 11** (6 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 200–300 *ji* in JAPANESE.

- (a) You have been travelling around Australia for a month. Write a postcard to your Japanese penpal about an interesting event. **6**

**OR**

- (b) Your family is exchanging houses with a Japanese family for a holiday. Write a description of your house and neighbourhood. **6**

**Question 12** (9 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 200–300 *ji* in JAPANESE.

- (a) You have been living in Japan for six months. Write an article for a Japanese youth magazine in which you reflect on your initial experiences and how you have adjusted to living in Japan. **9**

**OR**

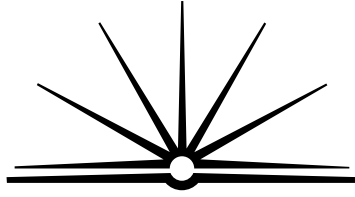
- (b) Write a letter to your Japanese friend in which you reflect on how your daily life has changed since you finished Year 12. **9**

**End of paper**

BLANK PAGE

BLANK PAGE





**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2002**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# Japanese Continuers (Section I — Listening and Responding)

## Transcript

### Familiarisation Text

Female: としさん、この新聞のきじ見て！

Male: 何。

Female: はらじゅくにあたらしい店ができたんだって。

Male: はらじゅく～。どんな店。

Female: ようふくをリサイクルする店だって。

Male: へえっ～。安そう。

Female: ええ、とっても安いだよ。今、私たちみたいな大学生の中で、とても人気があるのよ。

Male: そうなのって、<sup>りゅう</sup>流行するんだよね。

Female: みんなお金があまりないから古いようふくで、自分のファッションを作ってるのよ。

Male: それはいいね。今度<sup>ど</sup>いっしょに行ってみようよ。

### Question 1

女： 日本でのホームステイは、どうだったの。

男： よかったよ。冬休み中だったから、学校には、行かなかったけど、ホストファミリーのお兄さんの英語の宿題を手伝ってあげたんだ。それから、お兄さんの学校の友達と一緒に毎日買い物をしたり、映画に行ったり、山のぼりをしたりしたんだ。

女： 冬に山のぼりをしたの～？雪がふっていたでしょう。

男： うん、すごく寒かったけどとてもきれいだったよ。

## Question 2

男： お母さん、明日、車かりていい？

女： また～。どこ行くの？

男： 友達のうちに行ってそれから、映画<sup>えいが</sup>に行く。

女： 明日のアルバイトは？

男： 明日は休み。

女： また休み？！休みの日は、自分のきたない部屋をそうじしなさいよ。友達の家に行く前に部屋のそうじをしなさい。

男： わかったよ～。

## Question 3

もしもし、ぼくは、ひろしです。ピーとなったら、メッセージをおねがいします。

ピー

ぼく、じろう。きのう、パーティーで、すごくかわいい子に会ったんだ。ひろしといっしょのテニスクラブのメンバーのなおみさん。背が高くて、やせている子。知ってるだろう！？。なおみさんとデートしたいから電話番号<sup>ごうばんごう</sup>をもらったんだけど、今その紙がどこにあるかわかんないんだ。今度電話番号<sup>ごうばんごう</sup>きいて。

#### Question 4

男： すみません、今、北海道大学に行っているんですが、アパートをさがしています。いいのが、ありますか。

女： そうですねー。これは、どうですか。広くて、お風呂があって、一月、五万円です。

男： あまりアルバイトができないから、もう少し安いのは、ありませんか。

女： じゃ、こちらは、どうですか。公園の近くでしずかですよ、大学からちょっと遠くなりますけど、一月、二万五千元です。少し古くて、お風呂がないですよ。

男： それで、いいです。 あのう、それから、来月、東京の会社で働いている兄が、来るんですけど、近くにホテルは、ありますか。

女： はい、ありますよ。

#### Question 5

女： ピーターくん、明日、私のアパートでバンドのれんしゅうするんだけど、聞きに来ない？

私は、ドラムで、友だちが、ギターとキーボードをひくの。

男： そおー、うるさくて、近所の人、何か言わない？ぼくもドラムがしたかったけど、お母さんが、アパートに住んでいるからだめだと言ったんだ。

女： 最近、日本では、音を小さくした、しずかな<sup>き</sup>楽器ができたから、いつでもれんしゅうできるのよ。

男： いいねえー。日本は、おおぜいの人が、せまいところに住んでいるから、みんなが、ほかの人の気持ちを考えることが、大切<sup>せつ</sup>なんだよね。

女： そうよ。この新しいテクノロジーで、楽器<sup>き</sup>をならいたい人は ならえるようになったのよ。

## Question 6

長崎<sup>さき</sup>市からののお知らせです。

来週の土曜日は、かんきょうをまもる日です。

みんなで、道路や公園をそうじしましょう。海岸でゴミをひろって、きれいな海にしましょう。

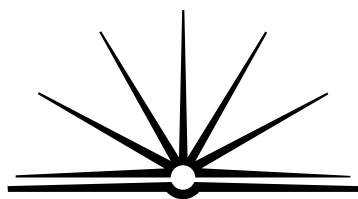
近所の人と一緒に、しょうらいの子どもたちのために住みやすい町をつくりましょう。そうじの後、長崎<sup>さき</sup>西小学校の前で、おべんとうが出ます。近所に住んでいても、話しをしたことのない人達と友達になりましょう。こどもからお年寄りまで、家族みんなでさんかして下さい。

## Question 7

みなさん、横浜高校に入学おめでとうございます。

この学校では、世界のどこに行っても仕事ができるように、英語とテクノロジーの勉強に力を入れています。そのために、新しいコンピューターの教室が、三つにふえました。コンピューターは、インターネットが、いつでも使えます。外国で、日本語を勉強している学生達とのチャットルームもあります。いろいろな文化や生活のちがいが、勉強できます。

コンピューターの教室は、昼休みとほうかご五時までです。土曜日も使えます。いい機<sup>き</sup>会ですから、みなさん、勉強の役に立てて下さい。



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2002**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# Japanese Continuers

## Section II Part A Answer Booklet

### **Instructions**

- Answer Questions 8–9 in this answer booklet
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

## Section II — Reading and Responding

Part A – 25 marks

Attempt Questions 8–9

Read the texts on pages 10–11 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided.

---

	<b>Marks</b>
<b>Question 8</b> (9 marks)	
(a) Where did they stay? ..... .....	<b>1</b>
(b) Why were they so happy to see the rooms? ..... ..... ..... .....	<b>2</b>
(c) What amusing incidents occurred? ..... ..... ..... .....	<b>2</b>
(d) Which aspect of the trip to Disneyland was unexpected? (A) The queues <input type="checkbox"/> (B) The souvenirs <input type="checkbox"/> (C) The prices <input type="checkbox"/> (D) The rides <input type="checkbox"/>	<b>1</b>
(e) What conclusion does he/she reach about this trip? ..... ..... ..... ..... .....	<b>3</b>

**Question 9** (16 marks)

- (a) According to the first paragraph, what do the three people interviewed have in common? **1**

.....  
.....

- (b) Which is the most accurate description of Yoshiko Tanaka? **1**

- (A) She lived in Sydney for two years.
- (B) She lived in Sydney one year ago.
- (C) She lived in Sydney for one year.
- (D) She lived in Sydney two years ago.

- (c) Why was Yoshiko Tanaka so disappointed on her return to Japan? **2**

.....  
.....  
.....  
.....

- (d) How has Hitoshi Suzuki dealt with his situation? **3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 9 continues on page 4**



Question 9 (continued)

- (e) How does Masahiro’s father react to his son’s situation?

4

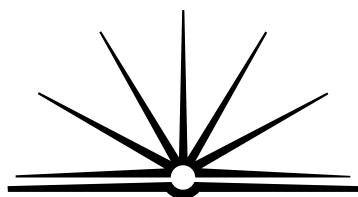
.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

- (f) What implications do the stories of these three young people have for Japan’s future?

5

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

End of Question 9



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2002**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

--	--

Question Number

# Japanese Continuers

## Japanese Writing Booklet

### Instructions

- Write the number of the question you are attempting in the box provided on this page and on page 2
- Start your work on page 2
- You may write either horizontally or vertically
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

If you are writing horizontally, turn this page sideways.

This sheet will take 150 *ji*.

**Indicate the question you are attempting in the space below.**

**Question attempted**

**Top of page if writing vertically**


**Top of page if writing horizontally**

Start your work on page 2.

This sheet will take 150 *ji*.

**Top of page if writing vertically**


**Top of page if writing horizontally**

Start your work on page 2.

This sheet will take 150 *ji*.

**Top of page if writing vertically**


**Top of page if writing horizontally**